



Obsah

II Nelegislativní akty

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Rady (EU) 2015/768 ze dne 11. května 2015, kterým se rozšiřuje použitelnost nařízení (EU) č. 331/2014, kterým se zavádí program výměny, pomoci a odborného vzdělávání za účelem ochrany eura proti padělání („Program Pericles 2020“) na nezúčastněné členské státy 1
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/769 ze dne 12. května 2015, kterým se po dvousté třicáté prvé mění nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným se sítí Al-Kajdá 3
- Prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/770 ze dne 13. května 2015 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 5

ROZHODNUTÍ

- ★ Rozhodnutí Rady (EU) 2015/771 ze dne 7. května 2015 o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie ve smíšeném výboru zřízeném podle Dohody mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob, pokud jde o změnu přílohy III (Vzájemné uznávání odborných kvalifikací) uvedené dohody 7
- ★ Rozhodnutí Rady (EU) 2015/772 ze dne 11. května 2015 o zřízení Výboru pro zaměstnanost a o zrušení rozhodnutí 2000/98/ES 12
- ★ Rozhodnutí Rady (EU) 2015/773 ze dne 11. května 2015 o zřízení Výboru pro sociální ochranu a o zrušení rozhodnutí 2004/689/ES 16

- ★ Rozhodnutí Evropské centrální banky (EU) 2015/774 ze dne 4. března 2015 o programu nákupu aktiv veřejného sektoru na sekundárních trzích (ECB/2015/10) 20
-

Opravy

- ★ Oprava Dodatkového protokolu k Dohodě o obchodu, rozvoji a spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Jihoafrickou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii (Úř. věst. L 117, 8.5.2015) 25
- ★ Oprava doporučení Komise 2014/710/EU ze dne 9. října 2014 o relevantních trzích produktů a služeb v odvětví elektronických komunikací, které připadají v úvahu pro regulaci *ex ante* podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/21/ES o společném předpisovém rámci pro sítě a služby elektronických komunikací (Úř. věst. L 295, 11.10.2014) 28

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (EU) 2015/768

ze dne 11. května 2015,

kterým se rozšiřuje použitelnost nařízení (EU) č. 331/2014, kterým se zavádí program výměny, pomoci a odborného vzdělávání za účelem ochrany eura proti padělání („Program Pericles 2020“) na nezúčastněné členské státy

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 352 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu,

v souladu se zvláštním legislativním postupem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Při přijímání nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 331/2014⁽¹⁾, kterým byl zaveden program Pericles 2020 a nahrazen program Pericles zavedený rozhodnutím Rady 2001/923/ES⁽²⁾, Evropský parlament a Rada stanovily, že je použitelné v členských státech v souladu se Smlouvou. Článek 139 Smlouvy o fungování Evropské unie stanoví, že opatření týkající se používání eura podle článku 133 Smlouvy se nepoužijí na členské státy, na které se vztahuje výjimka.
- (2) Výměna informací a zaměstnanců a podpůrná a vzdělávací opatření, zavedené v rámci programu Pericles 2020, by však měly být jednotné v celé Unii, a proto by měla být přijata nezbytná opatření, aby byla zaručena stejná úroveň ochrany eura i v těch členských státech, na které se vztahuje výjimka.
- (3) Působnost nařízení (EU) č. 331/2014 by měla být rozšířena na členské státy, které nejsou zúčastněnými členskými státy ve smyslu v čl. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 974/98⁽³⁾ („nezúčastněné členské státy“).
- (4) Měl by být zajištěn hladký přechod bez jakéhokoli přerušování mezi programem Pericles a programem Pericles 2020; je tedy nezbytné uvést dobu trvání programu Pericles do souladu s nařízením Rady (EU) č. 1311/2013⁽⁴⁾. Proto by se toto nařízení mělo použít ode dne 1. ledna 2014,

⁽¹⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 331/2014 ze dne 11. března 2014, kterým se zavádí program výměny, pomoci a odborného vzdělávání za účelem ochrany eura proti padělání („Program Pericles 2020“) a zrušují rozhodnutí Rady 2001/923/ES, 2001/924/ES, 2006/75/ES, 2006/76/ES, 2006/849/ES a 2006/850/ES (Úř. věst. L 103, 5.4.2014, s. 1).

⁽²⁾ Rozhodnutí Rady 2001/923/ES ze dne 17. prosince 2001 o akčním programu výměny, pomoci a odborného vzdělávání za účelem ochrany eura proti padělání (program Pericles) (Úř. věst. L 339, 21.12.2001, s. 50).

⁽³⁾ Nařízení Rady (ES) č. 974/98 ze dne 3. května 1998 o zavedení eura (Úř. věst. L 139, 11.5.1998, s. 1).

⁽⁴⁾ Nařízení Rady (EU) č. 1311/2013 ze dne 2. prosince 2013, kterým se stanoví víceletý finanční rámec na období 2014–2020 (Úř. věst. L 347, 20.12.2013, s. 884).

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Použitelnost nařízení (EU) č. 331/2014 se rozšiřuje na členské státy, které nejsou zúčastněnými členskými státy ve smyslu čl. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 974/98.
2. Příslušné orgány členských států uvedených v odstavci 1 tohoto článku jsou způsobilými subjekty pro využívání prostředků ve smyslu článku 5 nařízení (EU) č. 331/2014.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2014.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 11. května 2015.

Za Radu
předseda
J. DŮKLAVS

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/769**ze dne 12. května 2015,****kterým se po dvousté třicáté prvé mění nařízení Rady (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným se sítí Al-Kajdá**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 881/2002 ze dne 27. května 2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným se sítí Al-Kajdá⁽¹⁾, a zejména na čl. 7 odst. 1 písm. a) a čl. 7a odst. 5 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Příloha I nařízení (ES) č. 881/2002 obsahuje seznam osob, skupin a subjektů, kterých se týká zmrazení prostředků a hospodářských zdrojů podle uvedeného nařízení.
- (2) Dne 30. dubna 2015 Výbor pro sankce Rady bezpečnosti OSN rozhodl o vyjmutí šesti osob ze svého seznamu osob, skupin a subjektů, na které se vztahuje zmrazení prostředků a hospodářských zdrojů.
- (3) Příloha I nařízení (ES) č. 881/2002 by proto měla být odpovídajícím způsobem aktualizována,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (ES) č. 881/2002 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 12. května 2015.

Za Komisi,
jménem předsedy,
vedoucí Služby nástrojů zahraniční politiky

⁽¹⁾ Úř. věst. L 139, 29.5.2002, s. 9.

PŘÍLOHA

V příloze I nařízení (ES) č. 881/2002 se v oddílu „Fyzické osoby“ se zrušují tyto záznamy:

- a) „Riadh Ben Belkassem Ben Mohamed **Al-Jelassi**. Adresa: Itálie. Datum narození: 15.12.1970. Místo narození: Al-Mohamedia, Tunisko. Státní příslušnost: tuniská. Cestovní pas č.: L276046 (tuniský cestovní pas vydaný dne 1.7.1996, s platností do 30.6.2001). Další informace: a) Jméno matky je Reem Al-Askari, b) člen Tunisian Combatant Group. Datum zařazení na seznam podle čl. 2a odst. 4 písm. b): 3.9.2002.“
 - b) „Samir Abd El Latif El Sayed **Kishk** (také známý jako Samir Abdellatif el Sayed Keshk). Datum narození: 14.5.1955. Místo narození: Gharbia, Egypt. Státní příslušnost: egyptská. Další informace: Dne 2.7.2003 vyhoštěn z Itálie do Egypta. Datum zařazení na seznam podle čl. 2a odst. 4 písm. b): 3.9.2002.“
 - c) „Al-Azhar Ben Mohammed Ben El-Abed **Al-Tlili** (také znám jako Lazar Ben Mohammed Tlili). Adresa: Via Carlo Porta 97, Legnano, Itálie. Datum narození: 26.3.1969. Místo narození: Feriana, Al-Kasrain, Tunisko. Státní příslušnost: tuniská. Cestovní pas č.: M351140 (tuniský cestovní pas s platností do 16.6.2005). Další informace: a) italské daňové číslo: TLLLHR69C26Z352G, b) propuštěn z vězení v Itálii dne 15. ledna 2007, c) jméno matky je Essayda Bint Salih Al-Tlili. Datum zařazení na seznam podle čl. 2a odst. 4 písm. b): 3.9.2002.“
 - d) „Faouzi Ben Mohamed Ben Ahmed **Al-Jendoubi** (znám také jako a) Jendoubi Faouzi, b) Said, c) Samir). Datum narození: 30.1.1966. Místo narození: a) Tunis, Tunisko; b) Maroko. Státní příslušnost: tuniská. Číslo pasu: K459698 (tuniský cestovní pas vydaný dne 6.3.1999, platný do 5.3.2004). Další informace: a) jméno matky je Um Hani al-Tujani; b) zákaz vstupu do schengenského prostoru; c) italskými orgány hlášen od června 2002 jako neznámý. Datum zařazení na seznam podle čl. 2a odst. 4 písm. b): 25.6.2003.“
 - e) „Ahmed Hosni **Rarrbo** (znám také jako a) Rarrbo Abdallah, b) Rarrbo Abdullah, c) Rarrbo Ahmed Hosni). Adresa: Alžírsko. Datum narození: 12.9.1974. Místo narození: a) Bologhine, Alžírsko; b) Francie. Státní příslušnost: alžírská. Datum zařazení na seznam podle čl. 2a odst. 4 písm. b): 25.6.2003.“
 - f) „Najib Ben Mohamed Ben Salem **Al-Waz** (také znám jako a) Ouaz Najib, b) Ouaz Nagib). Adresa: Via Tovaglie Number 26, Bologna, Itálie. Datum narození: 12.4.1960. Místo narození: Al Haka'imah, Governorate of Mahdia, Tunisko. Státní příslušnost: tuniská. Číslo pasu: K815205 (tuniský cestovní pas vydaný dne 17.9.1994, platný do 16.9.1999). Další informace: a) matka se jmenuje Salihah Amir; b) zákaz vstupu do schengenského prostoru. Datum zařazení na seznam podle čl. 2a odst. 4 písm. b): 25.6.2003.“
-

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/770**ze dne 13. května 2015****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1308/2013 ze dne 17. prosince 2013, kterým se stanoví společná organizace trhů se zemědělskými produkty a zrušují nařízení Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení.
- (2) Paušální dovozní hodnota se vypočítá každý pracovní den v souladu s čl. 136 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, a přitom se zohlední proměnlivé denní údaje. Toto nařízení by proto mělo vstoupit v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 13. května 2015.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Jerzy PLEWA
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	AL	83,5
	MA	93,0
	MK	106,3
	TR	69,0
	ZZ	88,0
0707 00 05	AL	36,9
	EG	191,6
	MK	32,3
	TR	102,3
	ZZ	90,8
0709 93 10	MA	110,7
	TR	118,8
	ZZ	114,8
0805 10 20	EG	45,4
	IL	70,7
	MA	53,2
	MO	59,6
	ZA	60,1
	ZZ	57,8
0805 50 10	MA	83,0
	TR	102,4
	ZZ	92,7
0808 10 80	AR	99,8
	BR	93,5
	CL	119,0
	MK	28,2
	NZ	174,5
	US	179,5
	ZA	117,6
	ZZ	116,0

⁽¹⁾ Klasifikace zemí podle nařízení Komise (EU) č. 1106/2012 ze dne 27. listopadu 2012, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o statistice Společenství týkající se zahraničního obchodu se třetími zeměmi, pokud jde o aktualizaci klasifikace zemí a území (Úř. věst. L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY (EU) 2015/771

ze dne 7. května 2015

o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie ve smíšeném výboru zřízeném podle Dohody mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob, pokud jde o změnu přílohy III (Vzájemné uznávání odborných kvalifikací) uvedené dohody

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na články 46, 53 a 62 ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob⁽¹⁾ (dále jen „dohoda“) byla podepsána dne 21. června 1999 a vstoupila v platnost dnem 1. června 2002.
- (2) V souladu s článkem 18 dohody mají být změny její přílohy III (Vzájemné uznávání odborných kvalifikací) přijímány rozhodnutím smíšeného výboru zřízeného článkem 14 dohody (dále jen „smíšený výbor“).
- (3) S cílem zachovat jednotné a náležité uplatňování právních aktů Unie a zamezit administrativním a případně právním potížím je nutno přílohu III (Vzájemné uznávání odborných kvalifikací) dohody změnit za účelem zohlednění nových právních aktů Unie, na něž dohoda v současnosti neodkazuje.
- (4) Je vhodné stanovit postoj, který by měl být zaujat jménem Unie ve smíšeném výboru ke změně přílohy III (Vzájemné uznávání odborných kvalifikací) dohody.
- (5) Postoj Unie ve smíšeném výboru by proto měl vycházet z připojeného návrhu rozhodnutí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Postoj, který má být zaujat jménem Evropské unie ve smíšeném výboru zřízeném článkem 14 Dohody mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob (dále jen „smíšený výbor“), pokud jde o změnu její přílohy III (Vzájemné uznávání odborných kvalifikací), vychází z návrhu rozhodnutí smíšeného výboru připojeného k tomuto rozhodnutí.

Zástupci Unie mohou ve smíšeném výboru souhlasit s drobnými technickými změnami návrhu bez potřeby dalšího rozhodnutí Rady.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 114, 30.4.2002, s. 6.

Článek 2

Po přijetí se rozhodnutí smíšeného výboru zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 7. května 2015.

Za Radu
předseda
E. RINKĚVIČS

NÁVRH

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU

zřízeného podle článku 14 Dohody mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob č. .../2015

ze dne ...,

kterým se mění příloha III (Vzájemné uznávání odborných kvalifikací) uvedené dohody

SMÍŠENÝ VÝBOR,

s ohledem na Dohodu mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob ⁽¹⁾ (dále jen „dohoda“), a zejména na články 14 a 18 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda byla podepsána dne 21. června 1999 a vstoupila v platnost dne 1. června 2002.
- (2) Příloha III dohody (Vzájemné uznávání odborných kvalifikací) byla naposledy nahrazena rozhodnutím Smíšeného výboru EU-Švýcarsko č. 2/2011 ⁽²⁾ a měla by být aktualizována za účelem zohlednění nových právních aktů Evropské unie a Švýcarska, které byly od té doby přijaty,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Příloha III (Vzájemné uznávání odborných kvalifikací) dohody se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí je sepsáno v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí smíšeným výborem.

V ... dne ...

*Za smíšený výbor
předseda nebo předsedkyně*

⁽¹⁾ Úř. věst. L 114, 30.4.2002, s. 6.

⁽²⁾ Úř. věst. L 277, 22.10.2011, s. 20.

PŘÍLOHA

Bod 1 oddílu A (Akty, na které je odkazováno) přílohy III (Vzájemné uznávání odborných kvalifikací) Dohody mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob se mění takto:

1) V písmenu a) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „— nařízení Komise (EU) č. 623/2012 ze dne 11. července 2012, kterým se mění příloha II směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (Úř. věst. L 180, 12.7.2012, s. 9),
- sdělení Komise – Zveřejnění profesních sdružení nebo organizací uvedených v příloze I směrnice 2005/36/ES, které splňují podmínky čl. 3 odst. 2 (Úř. věst. C 182, 23.6.2011, s. 1),
- sdělení Komise – Oznámení o dokladech o dosažení kvalifikaci – směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (příloha V) (Úř. věst. C 183, 24.6.2011, s. 1),
- sdělení Komise – Oznámení o dokladech o dosažení kvalifikaci – směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (příloha V) (Úř. věst. C 367, 16.12.2011, s. 5),
- sdělení Komise – Oznámení o dokladech o dosažení kvalifikaci – směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (příloha V) (Úř. věst. C 244, 14.8.2012, s. 1),
- sdělení Komise – Oznámení o dokladech o dosažení kvalifikaci – směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (příloha V) (Úř. věst. C 396, 21.12.2012, s. 1),
- sdělení Komise – Oznámení o dokladech o dosažení kvalifikaci – směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (příloha V) (Úř. věst. C 183, 28.6.2013, s. 4),
- sdělení Komise – Oznámení o dokladech o dosažení kvalifikaci – směrnice 2005/36/ES o uznávání odborných kvalifikací (příloha V) (Úř. věst. C 301, 17.10.2013, s. 1).“

2) V písmenu g) se doplňují nové položky, které znějí:

„Země	Název
Lékařská onkologie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	
Švýcarsko	Medizinische Onkologie Oncologie médicale Oncologia medica

Země	Název
Lékařská genetika Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	
Švýcarsko	Medizinische Genetik Génétique médicale Genetica medica“

3) V písmenu g) se položka s názvem „Vnitřní lékařství“ nahrazuje tímto:

„Země	Název
Vnitřní lékařství Minimální délka odborné přípravy: 5 let	
Švýcarsko	Allgemeine Innere Medizin Médecine interne générale Medicina interna generale“

4) V písmenu i) se doplňuje nová položka, která zní:

„Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
Švýcarsko	3. Diplomierte Pflegefachfrau HF, diplomierter Pflegefachmann HF Infirmière diplômée ES, infirmier diplômé ES Infermiera diplomata SSS, infermiere diplomato SSS	Höhere Fachschulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Écoles supérieures qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole specializzate superiori che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Pflegefachfrau, Pflegefachmann Infirmière, infirmier Infermiera, infermiere	1. červen 2002“

5) V písmenu m) se tabulka nahrazuje tímto:

„Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
Švýcarsko	1. Diplomierte Hebamme Sage-femme diplômée Levatrice diplomata	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Écoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Hebamme Sage-femme Levatrice	1. červen 2002
	2. [Bachelor of Science [Name of the UAS] in Midwifery] „Bachelor of Science HES-SO de Sage-femme“ (Bachelor of Science HES-SO in Midwifery) „Bachelor of Science BFH Hebamme“ (Bachelor of Science BFH in Midwifery) „Bachelor of Science ZFH Hebamme“ (Bachelor of Science ZHAW in Midwifery)	Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen Écoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato	Hebamme Sage-femme Levatrice	1. červen 2002“

ROZHODNUTÍ RADY (EU) 2015/772**ze dne 11. května 2015****o zřízení Výboru pro zaměstnanost a o zrušení rozhodnutí 2000/98/ES**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 150 této smlouvy,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 5 Smlouvy stanoví, že Unie přijme opatření pro zajištění koordinace politik zaměstnanosti členských států s ohledem na posilování jejich účinnosti rozvíjením koordinované strategie zaměstnanosti.
- (2) Hlava IX části III Smlouvy stanoví postupy, kterými členské státy a Unie vypracují koordinovanou strategii zaměstnanosti, a zejména kterými podporují kvalifikaci, vzdělání a přizpůsobivost pracovníků, jakož i schopnost trhů práce reagovat na hospodářské změny.
- (3) Při plnění svých úkolů, mezi které patří poskytování poradenství a přispívání k práci Rady a Komise, by Výbor pro zaměstnanost (dále jen „výbor“) měl přispívat k zajištění toho, aby evropská strategie zaměstnanosti, koordinace makroekonomických politik a proces hospodářské reformy byly vytvářeny a prováděny soudržně a se vzájemnou podporou;
- (4) Výbor by měl úzce spolupracovat se sociálními partnery, zejména s těmi, kteří jsou zastoupeni v trojstranné sociální vrcholné schůzce pro růst a zaměstnanost zřízené rozhodnutím Rady 2003/174/ES ⁽¹⁾.
- (5) Evropská rada ve svých závěrech z 27. a 28. června 2013 uvedla, že sociální rozměr hospodářské a měnové unie by měl být posílen. Jako první krok je důležité lépe sledovat a zohledňovat situaci v sociální oblasti a na pracovním trhu v rámci hospodářské a měnové unie, zejména prostřednictvím vhodných sociálních ukazatelů a ukazatelů zaměstnanosti v kontextu evropského semestru. Je rovněž důležité zajistit lepší koordinaci politik zaměstnanosti a sociálních politik a zároveň plně respektovat pravomoci členských států.
- (6) Evropská rada ve svých závěrech z 24. a 25. října 2013 uvedla, že koordinace hospodářských politik, politik zaměstnanosti a sociálních politik bude při plném respektování pravomocí členských států dále posílena v souladu se stávajícími postupy. Evropská rada uvedla, že to vyžaduje další práci na zintenzivnění spolupráce mezi různými složenými Rady, aby byl zajištěn soulad dotčených politik odpovídající společným cílům.
- (7) Toto rozhodnutí by mělo zohlednit vývoj evropského semestru a úlohu výboru v tomto procesu. Zejména nařízení Rady (ES) č. 1466/97 ⁽²⁾ stanoví, že s Hospodářským a finančním výborem, Výborem pro hospodářskou politiku, Výborem pro zaměstnanost a Výborem pro sociální ochranu mají být ve vhodných případech v rámci evropského semestru vedeny konzultace. Kromě toho nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1176/2011 ⁽³⁾ stanoví, že hloubkové přezkumy mají ve vhodných případech zohlednit doporučení a výzvy Rady určené členským státům. Dále stanoví, že plán nápravných opatření pro všechny členské státy, u nichž byl zahájen postup při nadměrné nerovnováze, má zohlednit hospodářské a sociální dopady těchto politických opatření a být v souladu s hlavními směry hospodářských politik a hlavními směry zaměstnanosti.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 2003/174/ES ze dne 6. března 2003 o ustavení trojstranné sociální vrcholné schůzky pro růst a zaměstnanost (Úř. věst. L 70, 14.3.2003, s. 31).

⁽²⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1466/97 ze dne 7. července 1997 o posílení dohledu nad stavy rozpočtů a nad hospodářskými politikami a o posílení koordinace hospodářských politik (Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 1).

⁽³⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1176/2011 ze dne 16. listopadu 2011 o prevenci a nápravě makroekonomické nerovnováhy (Úř. věst. L 306, 23.11.2011, s. 25).

- (8) Výbor a jiné subjekty Unie zapojené do koordinace hospodářských a sociálních politik, zejména Hospodářský a finanční výbor, Výbor pro hospodářskou politiku a Výbor pro sociální ochranu, by měly úzce spolupracovat. Ve vhodných případech a na základě vzájemné dohody mezi dotčenými výbory může spolupráce výboru s Výborem pro sociální ochranu, Hospodářským a finančním výborem a Výborem pro hospodářskou politiku zahrnovat uspořádání společných zasedání, zejména v souvislosti s příslušnými úlohami daných výborů v rámci evropského semestru.
- (9) Aby byl účinně naplněn mandát stanovený Smlouvou a umožněna nezbytná flexibilita pro přizpůsobení se časovému rozvrhu činností výboru, zejména v rámci cyklu evropského semestru, je třeba přezkoumat ustanovení o správě týkající se fungování výboru s cílem zajistit účinnost a kontinuitu.
- (10) Rozhodnutí Rady 2000/98/ES ⁽¹⁾ by mělo být zrušeno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Zřízení

Rada zřizuje Výbor pro zaměstnanost (dále jen „výbor“) s poradní funkcí pro podporu koordinace politik zaměstnanosti a trhu práce mezi členskými státy, v souladu se Smlouvou a s náležitým ohledem na pravomoci orgánů a institucí Unie.

Článek 2

Úkoly

1. Výbor má tyto úkoly:
 - a) sleduje situaci v oblasti zaměstnanosti a politiky zaměstnanosti v členských státech a Unii,
 - b) aniž je dotčen článek 240 Smlouvy, zaujímá na žádost Rady nebo Komise nebo z vlastního podnětu stanoviska a přispívá k přípravě jednání Rady podle článku 148 Smlouvy.
2. Pro účely odstavce 1 se výbor zejména snaží:
 - a) prosazovat zohlednění cíle dosáhnout vysoké úrovně zaměstnanosti při vytváření a provádění politik a činností Unie,
 - b) přispívat k procesu přijímání hlavních směrů hospodářských politik, aby byly v souladu s hlavními směry politik zaměstnanosti, a přispívat k souladu a vzájemné podpoře mezi evropskou strategií zaměstnanosti, koordinací makroekonomických politik a procesem hospodářské reformy,
 - c) účastnit se aktivně makroekonomického dialogu na úrovni Unie,
 - d) přispívat ke všem aspektům evropského semestru v rámci svého mandátu a podávat o nich Radě zprávy,
 - e) podporovat výměnu informací a zkušeností mezi členskými státy navzájem a mezi nimi a Komisí.
3. Každý rok přijme výbor pracovní program zohledňující politické priority Rady a Komise. Pracovní program se postoupí Radě.
4. Výbor se může obracet na externí odborníky, je-li to vhodné vzhledem k pořadu jeho jednání.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 2000/98/ES ze dne 24. ledna 2000 o zřízení Výboru pro zaměstnanost (Úř. věst. L 29, 4.2.2000, s. 21).

Článek 3

Členství

1. Každý členský stát a Komise jmenují každý po dvou členech výboru. Mohou rovněž jmenovat dva náhradníky.
2. Členové výboru a náhradníci jsou vybíráni z vyšších úředníků nebo odborníků s vynikajícími schopnostmi v oblasti politiky zaměstnanosti a trhu práce v členských státech.
3. Členské státy a Komise usilují o dosažení vyváženého zastoupení mužů a žen mezi členy výboru.

Článek 4

Činnost

1. Výbor volí svého předsedu ze členů jmenovaných členskými státy na funkční období dvou let. Předseda může být jednou opětovně zvolen na další funkční období dvou let. V řádně odůvodněných případech může výbor v zájmu zajištění účinnosti a kontinuity své činnosti rozhodnout o prodloužení funkčního období předsedy až o osm měsíců. Předseda může vykonávat svou funkci nejvýše čtyři roky a osm měsíců.
2. Předsedovi jsou nápomocni čtyři místopředsedové, z nichž dva volí výbor ze svých členů na dvouleté funkční období, které může být jednou prodlouženo. Třetí místopředseda je zástupcem členského státu, který vykonává předsednictví Rady. Čtvrtý místopředseda je zástupcem členského státu, který bude předsednictví vykonávat v následujícím období.
3. Předseda přeneše své hlasovací právo na svého náhradníka.
4. Zasedání výboru svolává předseda z vlastního podnětu nebo na žádost většiny členů výboru.
5. Výbor přijme svůj jednací řád.
6. Náklady jsou hrazeny v souladu s platnými správními předpisy.
7. Komise poskytuje výboru odpovídající analytickou a organizační podporu. Komise jmenuje jednoho svého úředníka jako tajemníka. Tajemník a zaměstnanci, kteří jsou mu nápomocni, pomáhají výboru při plnění jeho úkolů a řídí se přitom jeho pokyny. V souvislosti se zasedáním výboru spolupracuje tajemník s generálním sekretariátem Rady.
8. Výbor spolupracuje podle potřeby s dalšími příslušnými subjekty a výbory zabývajícími se otázkami sociální a hospodářské politiky, jako je Výbor pro sociální ochranu, Hospodářský a finanční výbor, Výbor pro hospodářskou politiku, Výbor pro vzdělávání a správní rada Evropské sítě veřejných služeb zaměstnanosti.

Článek 5

Pracovní skupiny

1. Výbor může pověřit zkoumáním specifických otázek náhradníky nebo může pro tento účel zřídit pracovní skupiny. Takto zřízené pracovní skupině předsedá buď místopředseda výboru, člen výboru nebo jeho náhradník, úředník Komise, nebo člen dané pracovní skupiny jmenovaný výborem.
2. Komise poskytuje pracovním skupinám odpovídající analytickou a organizační podporu.
3. Pracovní skupiny mohou vyzvat ke spolupráci odborníky.
4. Výbor může rovněž zřídit s jinými výbory nebo subjekty společné pracovní skupiny, které si společně stanoví své pracovní postupy.

*Článek 6***Konzultace se sociálními partnery**

Výbor při plnění svých úkolů konzultuje sociální partnery. V této souvislosti vytváří vazby se sociálními partnery zastoupenými v trojstranné sociální vrcholné schůzce pro růst a zaměstnanost.

*Článek 7***Přechodná ustanovení**

Funkční období kteréhokoli člena zvoleného podle článku 3 rozhodnutí 2000/98/ES pokračuje do konce daného funkčního období, stanoveného v souladu s článkem 4 tohoto rozhodnutí. Toto funkční období začíná dnem zvolení podle článku 3 rozhodnutí 2000/98/ES.

*Článek 8***Zrušení**

Rozhodnutí 2000/98/ES se zrušuje ke dni konání prvního zasedání výboru po vstupu tohoto rozhodnutí v platnost. Toto zasedání se koná nejpozději do čtyř měsíců ode dne přijetí tohoto rozhodnutí.

*Článek 9***Vstup v platnost**

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 11. května 2015.

Za Radu
předseda
J. DŮKLAVS

ROZHODNUTÍ RADY (EU) 2015/773**ze dne 11. května 2015****o zřízení Výboru pro sociální ochranu a o zrušení rozhodnutí 2004/689/ES**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 160 této smlouvy,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Komise ve svém sdělení „Jednotná strategie modernizace sociální ochrany“ ze dne 14. července 1999 navrhla posílení spolupráce v oblasti sociální ochrany mimo jiné zřízením skupiny vyšších úředníků.
- (2) Evropský parlament ve svém usnesení ze dne 16. února 2000 uvítal sdělení Komise a vytvoření takové skupiny.
- (3) Rada ve svých závěrech ze dne 17. prosince 1999 o posílení spolupráce v oblasti modernizace a zlepšení sociální ochrany ⁽¹⁾ podpořila návrh Komise zavést mechanismus posílené spolupráce k provedení této akce prostřednictvím činnosti skupiny vyšších úředníků. Rada zdůraznila, že tento způsob spolupráce by se měl týkat všech forem sociální ochrany a, je-li to nezbytné, měl by pomoci členským státům zlepšit a posílit jejich systémy sociální ochrany v souladu s jejich vnitrostátními prioritami. Připomněla také, že organizování a financování sociální ochrany spadá do pravomoci členských států, a podpořila čtyři obecné cíle vytyčené Komisí v rámci celkové výzvy modernizace systémů sociální ochrany, tedy: zajistit, aby bylo finančně výhodné být zaměstnaný, a zajistit jistý příjem, zaručit jistý důchod a udržitelné důchodové systémy, podporovat sociální začlenění a zaručit vysokou a trvalou úroveň zdravotní péče. Rovněž zdůraznila, že rovnost žen a mužů musí být zohledněna ve všech činnostech zaměřených na dosažení těchto čtyř cílů. Závěrem Rada uznala, že finanční hlediska jsou všem těmto cílům společná.
- (4) Závěry Evropské rady ze zasedání v Lisabonu konaném ve dnech 23. a 24. března 2000 uznávají význam sociální ochrany pro další rozvoj a modernizaci aktivního a dynamického státu blahobytu v Evropě a vyzývají Radu k posílení spolupráce mezi členskými státy výměnou zkušeností a osvědčených postupů s využitím zdokonalených informačních sítí.
- (5) Na zasedání v Nice a na svých dalších zasedáních Evropská rada pravidelně podporovala práci odvedenou Výborem pro sociální ochranu při prosazování a posilování výměny zkušeností a koordinace v oblasti politik sociální ochrany na úrovni Unie.
- (6) Výbor pro sociální ochranu zřízený rozhodnutím Rady 2000/436/ES ⁽²⁾, které bylo zrušeno a nahrazeno rozhodnutím Rady 2004/689/ES ⁽³⁾, jasně prokázal svou prospěšnost jako poradní orgán Rady i Komise a aktivně přispěl k rozvoji otevřené metody koordinace stanovené zasedáním Evropské rady konaným v Lisabonu ve dnech 23. a 24. března 2000. Platnost cílů a nástrojů otevřené metody koordinace v sociální oblasti byla opětovně potvrzena ve stanovisku Výboru pro sociální ochranu nazvaném „Posílení otevřené metody koordinace v sociální oblasti v kontextu strategie Evropa 2020“ ve znění potvrzeném Radou dne 17. června 2011. V tomto rozhodnutí by měla být zohledněna úloha výboru v rámci otevřené metody koordinace.
- (7) Evropská rada ve svých závěrech z 27. a 28. června 2013 uvedla, že sociální rozměr hospodářské a měnové unie by měl být posílen. Jako první krok je důležité lépe sledovat a zohledňovat situaci v sociální oblasti a na pracovním trhu v rámci hospodářské a měnové unie, zejména prostřednictvím vhodných sociálních ukazatelů a ukazatelů zaměstnanosti v kontextu evropského semestru. Je rovněž důležité zajistit lepší koordinaci politik zaměstnanosti a sociálních politik a zároveň plně respektovat pravomoci členských států.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 8, 12.1.2000, s. 7.

⁽²⁾ Rozhodnutí Rady 2000/436/ES ze dne 29. června 2000 o zřízení Výboru pro sociální ochranu (Úř. věst. L 172, 12.7.2000, s. 26).

⁽³⁾ Rozhodnutí Rady 2004/689/ES ze dne 4. října 2004 o zřízení Výboru pro sociální ochranu a zrušení rozhodnutí 2000/436/ES (Úř. věst. L 314, 13.10.2004, s. 8).

- (8) Evropská rada ve svých závěrech z 24. a 25. října 2013 uvedla, že koordinace hospodářských politik, politik zaměstnanosti a sociálních politik bude při plném respektování pravomocí členských států dále posílena v souladu se stávajícími postupy. Evropská rada uvedla, že to vyžaduje další práci na zintenzivnění spolupráce mezi různými složenými Rady, aby byl zajištěn soulad dotčených politik odpovídající společným cílům.
- (9) Toto rozhodnutí by mělo zohlednit vývoj evropského semestru a úlohu výboru v tomto procesu. Nařízení Rady (ES) č. 1466/97 ⁽¹⁾ stanoví, že s Hospodářským a finančním výborem, Výborem pro hospodářskou politiku, Výborem pro zaměstnanost a Výborem pro sociální ochranu mají být ve vhodných případech v rámci evropského semestru vedeny konzultace. Kromě toho nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1176/2011 ⁽²⁾ stanoví, že hloubkové přezkumy mají ve vhodných případech zohlednit doporučení a výzvy Rady určené členským státům. Dále stanoví, že plán nápravných opatření pro všechny členské státy, u nichž byl zahájen postup při nadměrné nerovnováze, má zohlednit hospodářské a sociální dopady těchto politických opatření a musí být v souladu s hlavními směry hospodářských politik a hlavními směry zaměstnanosti.
- (10) Výbor a jiné subjekty Unie zapojené do koordinace hospodářských a sociálních politik, zejména Výbor pro zaměstnanost, Hospodářský a finanční výbor a Výbor pro hospodářskou politiku, by měly úzce spolupracovat. Ve vhodných případech a na základě vzájemné dohody mezi dotčenými výbory může spolupráce výboru s Výborem pro zaměstnanost, Hospodářským a finančním výborem a Výborem pro hospodářskou politiku zahrnovat uspořádání společných zasedání, zejména v souvislosti s jednotlivými úlohami daných výborů v rámci evropského semestru.
- (11) Aby byl účinně naplněn mandát stanovený Smlouvou a umožněna nezbytná flexibilita pro přizpůsobení se časovému rozvrhu činností výboru, zejména v rámci cyklu evropského semestru, je třeba přezkoumat ustanovení o správě týkající se fungování výboru s cílem zajistit účinnost a kontinuitu.
- (12) Rozhodnutí 2004/689/ES by mělo být zrušeno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Zřízení

Zřizuje se Výbor pro sociální ochranu (dále jen „výbor“) s poradní funkcí s cílem podporovat spolupráci v oblasti politik sociální ochrany mezi členskými státy navzájem a mezi nimi a Komisí, v souladu se Smlouvou a s ohledem na pravomoci orgánů a subjektů Unie.

Článek 2

Úkoly

1. Výbor má tyto úkoly:
 - a) sleduje sociální situaci a vývoj politik sociální ochrany v členských státech a v Unii;
 - b) podporuje výměnu informací, zkušeností a příkladů dobré praxe mezi členskými státy a s Komisí;
 - c) aniž je dotčen článek 240 Smlouvy, vypracovává na žádost Rady nebo Komise nebo z vlastního podnětu zprávy, zaujímá stanoviska nebo vyvíjí jiné činnosti v oblastech své působnosti.

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES) č. 1466/97 ze dne 7. července 1997 o posílení dohledu nad stavy rozpočtů a nad hospodářskými politikami a o posílení koordinace hospodářských politik (Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 1).

⁽²⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1176/2011 ze dne 16. listopadu 2011 o prevenci a nápravě makroekonomické nerovnováhy (Úř. věst. L 306, 23.11.2011, s. 25).

2. Pro účely odstavce 1 se výbor zejména snaží:
 - a) využívat otevřenou metodu koordinace, mimo jiné uplatňováním společně dohodnutých monitorovacích nástrojů a prováděním vzájemně dohodnutých mechanismů hodnocení v rámci provádění společných cílů schválených Radou;
 - b) přispívat ke všem aspektům evropského semestru v rámci své působnosti a podávat o nich zprávy Radě;
 - c) spolupracovat případně s dalšími příslušnými subjekty a výbory, jež se zabývají otázkami sociální a hospodářské politiky, jako jsou Výbor pro zaměstnanost, Hospodářský a finanční výbor, Výbor pro hospodářskou politiku a Pracovní skupina pro veřejné zdraví na úrovni vyšších úředníků.
3. Každý rok výbor přijme pracovní program zohledňující politické priority Rady a Komise. Pracovní program se postoupí Radě.
4. Výbor spolupracuje při plnění svých úkolů se sociálními partnery. V této souvislosti naváže kontakty se sociálními partnery zastoupenými na trojstranné sociální vrcholné schůzce pro růst a zaměstnanost zřízené rozhodnutím Rady 2003/174/ES⁽¹⁾. Výbor naváže vhodné kontakty s nevládními sociálními organizacemi s přihlédnutím k jejich úlohám a odpovědnostem v oblasti sociální ochrany. Evropský parlament bude o činnostech výboru rovněž informován.
5. Výbor se může obracet na externí odborníky, je-li to vhodné vzhledem k pořadu jeho jednání.
6. Výbor naváže kontakty se zástupci kandidátských zemí.

Článek 3

Členství

1. Každý členský stát a Komise jmenují každý po dvou členech výboru. Mohou rovněž jmenovat dva náhradníky.
2. Členské státy a Komise usilují o dosažení vyváženého zastoupení mužů a žen mezi členy výboru.

Článek 4

Činnost

1. Výbor volí svého předsedu ze členů jmenovaných členskými státy na funkční období dvou let. Předseda může být jednou opětovně zvolen na další funkční období dvou let. V řádně odůvodněných případech může výbor v zájmu zajištění účinnosti a kontinuity své činnosti rozhodnout o prodloužení funkčního období předsedy až o osm měsíců. Předseda může vykonávat svou funkci nejvýše čtyři roky a osm měsíců.
2. Předsedovi jsou nápomocni čtyři místopředsedové, z nichž dva volí výbor ze svých členů na dvouleté funkční období, které může být jednou prodlouženo. Třetí místopředseda je zástupcem členského státu, který vykonává předsednictví Rady. Čtvrtý místopředseda je zástupcem členského státu, který bude předsednictví vykonávat v následujícím období.
3. Předseda přenese své hlasovací právo na svého náhradníka.
4. Zasedání výboru svolává předseda z vlastního podnětu nebo na žádost nejméně poloviny členů výboru.
5. Výbor přijme svůj jednací řád.
6. Náklady jsou hrazeny v souladu s platnými správními předpisy.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 2003/174/ES ze dne 6. března 2003 o ustavení trojstranné sociální vrcholné schůzky pro růst a zaměstnanost (Úř. věst. L 70, 14.3.2003, s. 31).

7. Komise poskytuje výboru přiměřenou analytickou a organizační podporu. Komise jmenuje jednoho svého úředníka jako tajemníka. Tajemník a zaměstnanci, kteří jsou mu nápomocni, pomáhají výboru při plnění jeho úkolů a řídí se přitom jeho pokyny. V souvislosti se zasedáním výboru spolupracuje tajemník s generálním sekretariátem Rady.

Článek 5

Pracovní skupiny

1. Výbor může pověřit zkoumáním specifických otázek náhradníky nebo může pro tento účel zřídit pracovní skupiny. Takto zřízené pracovní skupině předsedá místopředseda výboru, člen výboru nebo jeho náhradník, úředník Komise nebo člen dané pracovní skupiny jmenovaný výborem.
2. Komise poskytuje pracovním výborům odpovídající analytickou a organizační podporu.
3. Pracovní skupiny mohou vyzvat ke spolupráci odborníky.
4. Výbor může rovněž zřídit s jinými výbory nebo subjekty společné pracovní skupiny, které si společně stanoví své pracovní postupy.

Článek 6

Přechodná ustanovení

Funkční období kteréhokoli člena zvoleného podle článku 3 rozhodnutí 2004/689/ES pokračuje až do konce daného funkčního období stanoveného v souladu s článkem 4 tohoto rozhodnutí. Toto funkční období začíná dnem zvolení podle článku 3 rozhodnutí 2004/689/ES.

Článek 7

Zrušení

Rozhodnutí 2004/689/ES se zrušuje ke dni konání prvního zasedání výboru po vstupu tohoto rozhodnutí v platnost. Toto zasedání výboru se koná nejpozději do čtyř měsíců ode dne přijetí tohoto rozhodnutí.

Článek 8

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 11. května 2015.

Za Radu
předseda
J. DÜKLAUS

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY (EU) 2015/774**ze dne 4. března 2015****o programu nákupu aktiv veřejného sektoru na sekundárních trzích (ECB/2015/10)**

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 127 odst. 2 první odrážku této smlouvy,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na druhý pododstavec článku 12.1 ve spojení s čl. 3.1 první odrážkou a článkem 18.1 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropská centrální banka (ECB) spolu s národními centrálními bankami členských států, jejichž měnou je euro (dále jen „národní centrální banky“), mohou podle článku 18.1 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (dále jen „statut ESCB“) pro dosažení cílů ESCB obchodovat na finančních trzích mimo jiné formou přímých nákupů a prodejů obchodovatelných cenných papírů.
- (2) Dne 4. září 2014 rozhodla Rada guvernérů o zahájení třetího programu nákupu krytých dluhopisů (dále jen „program CBPP3“) a programu nákupu cenných papírů krytých aktivy (dále jen „program ABSPP“). Spolu s cílenými dlouhodobějšími refinančními operacemi, které byly zavedeny v září 2014, je cílem těchto programů nákupu aktiv dále podpořit transmissi měnové politiky, usnadnit poskytování úvěrů hospodářství eurozóny, zlepšit podmínky pro poskytování úvěrů domácnostem a podnikům a přispět k návratu míry inflace k úrovním blíže 2 %, což je v souladu s prvořadým cílem ECB, kterým je udržování cenové stability.
- (3) Dne 22. ledna 2015 rozhodla Rada guvernérů o tom, že nákupy aktiv by měly být rozšířeny o program nákupu aktiv veřejného sektoru na sekundárních trzích (dále jen „PSPP“). V rámci PSPP mohou národní centrální banky v poměru, který odráží jejich příslušný podíl v klíči pro upisování základního kapitálu ECB, a ECB od způsobilých protistran na sekundárních trzích přímo nakupovat způsobilé obchodovatelné dluhové cenné papíry. Toto rozhodnutí bylo přijato v rámci jednotné měnové politiky s ohledem na řadu faktorů, které podstatně zvýšily protiinflační riziko pro střednědobý výhled cenového vývoje, čímž je ohroženo dosažení prvořadého cíle ECB, kterým je udržování cenové stability. Mezi tyto faktory se řadí nižší než očekávaný měnový stimul z přijatých opatření měnové politiky, pokles většiny ukazatelů skutečné nebo očekávané inflace eurozóny – jak celkových ukazatelů, tak ukazatelů s vyloučením dopadu volatilních složek, kterými jsou například energie a potraviny – směrem k historickému minimu a zvýšený potenciál sekundárních dopadů na tvorbu mezd a cen, jež vyplývá z významného poklesu cen ropy.
- (4) Program PSPP je přiměřeným opatřením ke zmiřnění rizika pro výhled cenového vývoje, neboť dále uvolní měnové a finanční podmínky, včetně těch, které jsou rozhodné pro podmínky poskytování úvěrů nefinančním podnikům a domácnostem eurozóny, čímž podpoří celkovou spotřebu a investiční výdaje v eurozóně, a v konečném důsledku tak přispěje k návratu míry inflace ve střednědobém horizontu pod 2 %, ale blízko této úrovně. V prostředí, kde základní úrokové sazby ECB jsou na jejich spodní hranici a programy nákupu zaměřené na aktiva soukromého sektoru jsou hodnoceny tak, že poskytují určitý, avšak nedostatečný prostor pro řešení stávajících protiinflačních rizik pro cenovou stabilitu, je nezbytné k opatřením měnové politiky Eurosystemu přidat program PSPP jako nástroj, jež se vyznačuje vysokým transmissním potenciálem do reálné ekonomiky. Značný nákupní objem programu PSPP díky svému účinku spočívajícímu v opětovném vyvážení portfolia přispěje k dosažení cíle měnové politiky, kterým je přiměřený finanční zprostředkovatelský k tomu, aby poskytovali více likvidity mezibankovnímu trhu a úvěrů hospodářství eurozóny.
- (5) Program PSPP obsahuje řadu záruk s cílem zajistit, aby zamýšlené nákupy byly přiměřené cílům programu a že související finanční rizika jsou v koncepci tohoto programu náležitě zohledněna, přičemž těmto rizikům bude zabráněno řízením rizik. S cílem umožnit plynulé fungování trhů se způsobilými obchodovatelnými dluhovými cennými papíry a s cílem zamezit tomu, aby bylo zabraňováno řádným restrukturalizacím dluhu, budou pro nákupy těchto cenných papírů centrálními bankami Eurosystemu platit prahové hodnoty.

- (6) Program PSPP je zcela v souladu s povinnostmi centrálních bank Eurosystemu na základě Smluv, včetně zákazu měnového financování, a nenarušuje fungování Eurosystemu v souladu se zásadou otevřeného tržního hospodářství s volnou soutěží.
- (7) Pokud se týká velikosti programů PSPP, ABSPP a CBPP3, poskytnou měsíční nákupy trhu likviditu ve výši celkem 60 mld. EUR. Nákupy jsou plánovány do konce září 2016 a budou v každém případě prováděny, dokud Rada guvernérů nezjistí udržitelnou korekci inflačního vývoje, což je v souladu s cílem dosáhnout míry inflace ve střednědobém horizontu pod 2 %, ale blízko této úrovně.
- (8) V zájmu zajištění účinnosti programu PSPP Eurosystem tímto jednoznačně uvádí, že ve vztahu k obchodovatelným dluhovým cenným papírům, které může Eurosystem v rámci programu PSPP nakupovat, v souladu s podmínkami těchto nástrojů akceptuje stejné nakládání (pari passu) jako soukromí investoři.
- (9) Nákupy způsobilých obchodovatelných dluhových nástrojů Eurosystemem v rámci programu PSPP by měly být prováděny decentralizovaně s náležitým ohledem na tržní tvorbu cen a fungování trhu a měla by je koordinovat ECB, čímž zajistí jednotnost měnové politiky Eurosystemu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Zavedení a rozsah programu PSPP

Eurosystem tímto zavádí program PSPP, v jehož rámci centrální banky Eurosystemu od způsobilých protistran ve smyslu článku 7 za zvláštních podmínek na sekundárních trzích nakupují způsobilé obchodovatelné dluhové cenné papíry ve smyslu článku 3.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se použijí tyto definice:

- 1) „centrální bankou Eurosystemu“ ECB a národní centrální banky členských států, jejichž měnou je euro (dále jen „národní centrální banky“);
- 2) „uznanou agenturou“ subjekt, který Eurosystem klasifikoval jako uznanou agenturu pro účely programu PSPP;
- 3) „mezinárodní organizací“ subjekt ve smyslu článku 118 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 575/2013 ⁽¹⁾, který Eurosystem klasifikoval jako mezinárodní organizaci pro účely programu PSPP;
- 4) „mezinárodní rozvojovou bankou“ subjekt ve smyslu čl. 117 odst. 2 nařízení (EU) č. 575/2013, který Eurosystem klasifikoval jako mezinárodní rozvojovou banku pro účely programu PSPP;
- 5) „kladným výsledkem přezkumu“ se rozumí jedno z těchto dvou rozhodnutí podle toho, které z nich bude vydáno později: rozhodnutí správní rady Evropského mechanismu stability, a pokud Mezinárodní měnový fond spolufinancuje program finanční pomoci, rozhodnutí výkonné rady Mezinárodního měnového fondu o schválení dalších výdajů v rámci tohoto programu s tím, že obě rozhodnutí jsou nezbytná pro obnovení nákupů v rámci programu PSPP.

Seznam subjektů uvedených v bodech 2 až 4 je zveřejněn na internetových stránkách ECB.

⁽¹⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 575/2013 ze dne 26. června 2013 o obezřetnostních požadavcích na úvěrové instituce a investiční podniky a o změně nařízení (EU) č. 648/2012 (Úř. věst. L 176, 27.6.2013, s. 1).

Článek 3

Kritéria způsobilosti obchodovatelných dluhových cenných papírů

1. S výhradou požadavků vymezených v tomto článku jsou obchodovatelné dluhové cenné papíry v eurech vydané ústřední vládou členského státu, jehož měnou je euro, uznanými agenturami nacházejícími se v eurozóně, mezinárodními organizacemi nacházejícími se v eurozóně a mezinárodními rozvojovými bankami nacházejícími se v eurozóně způsobilé k nákupům centrálními bankami Eurosystemu v rámci programu PSPP. Za výjimečných okolností může Rada guvernérů v případě, že nelze dosáhnout zamýšleného objemu nákupů, rozhodnout o nákupu obchodovatelných dluhových cenných papírů vydaných jinými subjekty, které se nacházejí v eurozóně, v souladu s podmínkami vymezenými v odstavci 4.

2. Aby byly způsobilé pro nákupy v rámci programu PSPP, musí obchodovatelné dluhové cenné papíry s výhradou níže uvedených požadavků splňovat kritéria způsobilosti pro obchodovatelná aktiva pro úvěrové operace Eurosystemu podle přílohy I obecných zásad ECB/2011/14 ⁽¹⁾:

- a) Emitent nebo ručitel obchodovatelných dluhových cenných papírů musí mít hodnocení úvěrové kvality alespoň na úrovni stupně úvěrové kvality 3 harmonizované ratingové stupnice Eurosystemu, v podobě alespoň jednoho veřejného ratingu, který udělila externí ratingová agentura akceptovaná v rámci Eurosystemu pro hodnocení úvěrového rizika;
- b) Jestliže je k dispozici více ratingů emitenta nebo ručitele od externí ratingové agentury, použije se nejlepší dostupný rating emitenta nebo ručitele od externí ratingové agentury. Jsou-li požadavky na úvěrovou kvalitu splněny na základě ratingu ručitele od externí ratingové agentury, musí záruka splňovat znaky způsobilé záruky podle oddílu 6.3.2 písm. c) odst. i) až iv) přílohy I obecných zásad ECB/2011/14;
- c) Pokud hodnocení úvěrové kvality, které akceptovaná externí ratingová agentura poskytla v případě emitenta nebo ručitele, není alespoň na úrovni stupně úvěrové kvality 3 harmonizované ratingové stupnice Eurosystemu, jsou obchodovatelné dluhové cenné papíry způsobilé, pouze pokud jsou vydány nebo v plném rozsahu zaručeny ústředními vládami členských států eurozóny, na které se vztahuje program finanční pomoci, a ve vztahu k nimž Rada guvernérů pozastavila uplatňování prahu úvěrové kvality stanoveného Eurosystemem podle článku 8 obecných zásad ECB/2014/31 ⁽²⁾;
- d) V případě přezkumu probíhajícího programu finanční pomoci dojde k pozastavení způsobilosti pro nákupy v rámci programu PSPP; tato způsobilost se obnoví pouze v případě kladného výsledku přezkumu.

3. Aby byly způsobilé pro nákupy v rámci programu PSPP, musí mít dluhové cenné papíry ve smyslu odstavců 1 a 2 v okamžiku, kdy je příslušná centrální banka Eurosystemu kupuje, minimální zbytkovou splatnost 2 roky a maximální zbytkovou splatnost 30 let. V zájmu usnadnění plynulého provedení jsou v rámci programu PSPP způsobilé obchodovatelné dluhové nástroje se zbytkovou splatností 30 let a 364 dnů. Nelze-li dosáhnout zamýšlených objemů nákupů obchodovatelných dluhových cenných papírů vydaných ústředními vládami nebo uznanými agenturami, provádějí národní centrální banky rovněž náhradní nákupy obchodovatelných dluhových cenných papírů vydaných mezinárodními organizacemi a mezinárodními rozvojovými bankami.

4. Centrální banky Eurosystemu mohou ve výjimečných případech Radě guvernérů navrhnout, že pokud nelze dosáhnout zamýšlených objemů nákupů obchodovatelných dluhových cenných papírů vydaných ústřední vládou nebo uznanými agenturami, které se nacházejí v jurisdikci těchto centrálních bank, nakoupí se jako náhrada obchodovatelné dluhové nástroje, jejichž emitenty jsou veřejné nefinanční podniky, které se nacházejí v jejich jurisdikci. Navrhované veřejné nefinanční podniky musí splňovat alespoň tato dvě kritéria:

— musí být „nefinančním podnikem“ ve smyslu nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 549/2013 ⁽³⁾;

— musí být subjektem „veřejného sektoru“ ve smyslu článku 3 nařízení Rady (ES) č. 3603/93 ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Obecné zásady ECB/2011/14 ze dne 20. září 2011 o nástrojích a postupech měnové politiky Eurosystemu (Úř. věst. L 331, 14.12.2011, s. 1).

⁽²⁾ Obecné zásady ECB/2014/31 ze dne 9. července 2014 o dodatečných dočasných opatřeních týkajících se refinančních operací Eurosystemu a způsobilosti zajištění a o změně obecných zásad ECB/2007/9 (Úř. věst. L 240, 13.8.2014, s. 28).

⁽³⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 549/2013 ze dne 21. května 2013 o Evropském systému národních a regionálních účtů v Evropské unii (Úř. věst. L 174, 26.6.2013, s. 1).

⁽⁴⁾ Nařízení Rady (ES) č. 3603/93 ze dne 13. prosince 1993, kterým se upřesňují definice pro použití zákazů uvedených v člincích 104 a 104b Smlouvy (Úř. věst. L 332, 31.12.1993, s. 1).

Obchodovatelné dluhové nástroje v eurech vydané těmito veřejnými nefinančními podniky nacházejícími se v eurozóně, které splňují a) kritéria způsobilosti pro obchodovatelná aktiva jako zajištění pro úvěrové operace Eurosystemu, jak je uvedeno v oddílu 6.2.1 přílohy I obecných zásad ECB/2011/14; a ii) požadavky uvedené v odstavcích 2 a 3, jsou se souhlasem Rady guvernérů způsobilé jako náhrada pro nákupy v rámci programu PSPP.

5. V zásadě jsou povoleny nákupy nominálních obchodovatelných dluhových nástrojů se záporným výnosem do splatnosti (nebo nejhorším možným výnosem („yield to worst“)) nad sazbou vkladové facility.

Článek 4

Omezení pro provádění nákupů

1. S cílem umožnit tvorbu tržní ceny pro způsobilé cenné papíry se po dobu, kterou určí Rada guvernérů („období zákazu nákupu“ („black-out period“)), nesmějí nakupovat cenné papíry nově vydané nebo cenné papíry navyšované emise a obchodovatelné dluhové nástroje, jejichž zbytková splatnost bezprostředně předchází nebo následuje po splatnosti obchodovatelných dluhových nástrojů, které mají být vydány. V případě syndikací je třeba příslušné období zákazu nákupu dodržovat při vynaložení nejvyššího úsilí před jejich vydáním.

2. V případě cenných papírů vydaných nebo v plném rozsahu zaručených ústředními vládami členských států eurozóny, na které se vztahuje program finanční pomoci, je doba pro nákupy v rámci programu PSPP zpravidla omezena na dobu dvou měsíců počínaje kladným výsledkem přezkumu každého programu, ledaže jsou dány výjimečné okolnosti, které odůvodňují pozastavení nákupů před uplynutím této doby nebo pokračování v nákupech po uplynutí této doby, a to až do začátku dalšího přezkumu.

Článek 5

Limity pro nákup

1. S výhradou článku 3 platí pro obchodovatelné dluhové cenné papíry, které splňují kritéria uvedená v článku 3, v rámci programu PSPP limit pro podíl na emisi s určitým mezinárodním identifikačním číslem cenných papírů po konsolidaci držby ve všech portfoliích centrálních bank Eurosystemu. Pro prvních šest měsíců nákupů je nastaven počáteční limit 25 %, který bude Radou guvernérů následně přezkoumán.

2. V případě dluhových cenných papírů uvedených v čl. 3 odst. 2 písm. c) platí jiný limit pro podíl na emisi.

3. V rámci programu PSPP platí pro všechny způsobilé obchodovatelné dluhové cenné papíry s dobami splatnosti vymezenými v článku 3 souhrnný limit 33 % zůstatku cenných papírů emitenta po konsolidaci držby ve všech portfoliích centrálních bank Eurosystemu.

Článek 6

Rozdělení portfolií

1. Z celkové hodnoty nakoupených obchodovatelných dluhových cenných papírů, které jsou způsobilé v rámci programu PSPP, musí být 12 % nakoupeno ve formě cenných papírů vydaných mezinárodními organizacemi a mezinárodními rozvojovými bankami a 88 % musí být nakoupeno ve formě cenných papírů vydaných způsobilými ústředními vládami a uznanými agenturami. Toto rozdělení podléhá přezkumu ze strany Rady guvernérů. Nákupy dluhových cenných papírů vydaných způsobilými mezinárodními organizacemi a mezinárodními rozvojovými bankami provádějí pouze národní centrální banky.

2. Národní centrální banky nakoupí 92 % celkové tržní hodnoty nákupů obchodovatelných dluhových cenných papírů způsobilých v rámci programu PSPP, přičemž zbývajících 8 % nakoupí ECB. Nákupy jsou do jednotlivých jurisdikcí rozděleny podle klíče pro upisování základního kapitálu ECB ve smyslu článku 29 statutu ESCB.

3. Centrální banky Eurosystemu uplatňují pro účely rozdělení obchodovatelných dluhových cenných papírů, které mají být nakoupeny v rámci PSPP, režim specializace. Rada guvernérů povolí ad hoc odchylky z režimu specializace, pokud objektivní faktory brání naplnění tohoto režimu nebo jinak odůvodňují odchylky v zájmu dosažení celkových měnověpolitických cílů programu PSPP. Každá národní centrální banka konkrétně nakupuje způsobilé cenné papíry emitentů ze své jurisdikce. Cenné papíry vydané způsobilými mezinárodními organizacemi a mezinárodními rozvojovými bankami mohou nakupovat všechny národní centrální banky. Cenné papíry vydané ústředními vládami a uznanými agenturami všech jurisdikcí nakupuje ECB.

*Článek 7***Způsobilé protistrany**

Způsobilými protistranami pro účely programu PSPP jsou:

- a) subjekty, které splňují kritéria způsobilosti pro účast na operacích měnové politiky Eurosystemu podle oddílu 2.1 přílohy I obecných zásad ECB/2011/14; a
- b) jakékoli jiné protistrany, které centrální banky Eurosystemu využívají pro účely investování svých investičních portfolií v eurech.

*Článek 8***Transparentnost**

1. Eurosystem každý týden v komentáři ke konsolidovanému týdennímu finančnímu výkazu Eurosystemu zveřejní agregovanou účetní hodnotu cenných papírů držených v rámci programu PSPP.
2. Eurosystem každý měsíc zveřejní váženou průměrnou zbytkovou splatnost cenných papírů držených v rámci programu PSPP v členění podle rezidentské příslušnosti emitenta, přičemž uvede mezinárodní organizace a mezinárodní rozvojové banky odděleně od jiných emitentů.
3. Účetní hodnota cenných papírů držených v rámci programu PSPP se každý týden zveřejní na internetových stránkách ECB v oddílu týkajícím se operací na volném trhu.

*Článek 9***Půjčky cenných papírů**

S cílem zajistit účinnost programu PSPP dá Eurosystem cenné papíry nakoupené v rámci programu PSPP k dispozici pro účely půjček, včetně repo operací.

*Článek 10***Závěrečné ustanovení**

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po zveřejnění na internetových stránkách ECB. Použije se od 9. března 2015.

V Nikósii dne 4. března 2015.

Prezident ECB
Mario DRAGHI

OPRAVY

Oprava Dodatkového protokolu k Dohodě o obchodu, rozvoji a spolupráci mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Jihoafrickou republikou na straně druhé s ohledem na přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii

(Úřední věstník Evropské unie L 117 ze dne 8. května 2015)

Strana 10:

- místo:* „Съставено в Кейп Таун на дванадесети март и в Рига на двадесет и седми март две хиляди и петнадесета година.
- Hecho en Ciudad del Cabo el doce de marzo y en Riga el veintisiete de marzo de dos mil quince.
- V Kapském Městě dne dvanáctého března a v Rize dne dvacátého sedmého března dva tisíce patnáct.
- Udfærdiget i Cape Town den tolvte marts og i Riga den syvogtyvende marts to tusind og femten.
- Geschehen zu Kapstadt am zwölften März und zu Riga am siebenundzwanzigsten März zweitausendfünfzehn.
- Sõlmitud kahe tuhande viieteistkümnenda aasta märtsikuu kaheteistkümnendal päeval Kaplinnas ja kahekümne seitsmendal päeval Riias.
- Έγινε στο Κέιπ Τάουν τη δωδέκατη ημέρα του Μαρτίου και στη Ρίγα την εικοστή έβδομη ημέρα του Μαρτίου του έτους δύο χιλιάδες δεκαπέντε.
- Done at Cape Town on the twelfth day of March and at Riga on the twenty-seventh day of March in the year two thousand and fifteen.
- Fait au Cap, le douze mars, et à Riga, le vingt-sept mars deux mille quinze.
- Sastavljeno u Cape Townu dana dvanaestog ožujka te u Rigi dana dvadeset sedmog ožujka godine dvije tisuće petnaeste.
- Fatto a Città del Capo il dodici marzo e a Riga il ventisette marzo dell'anno duemilaquindici.
- Keiptaunā, divi tūkstoši piecpadsmitā gada divpadsmitajā martā, un Rīgā, divi tūkstoši piecpadsmitā gada divdesmit septītajā martā.
- Priimta Keiptaune du tūkstančiai penkioliktųjų metų kovo dvyliktą dieną ir Rygoje kovo dvidešimt septintą dieną.
- Kelt Fokvárosban, a kétezer-tizenötödik év március havának tizenkettedik napján, illetve Rigában, március havának huszonhetedik napján.
- Magħmul f'Capo Town fit-tmax-il jum ta' Marzu u f'Riga fis-sebgha u għoxrin jum ta' Marzu tas-sena elfejn u hmistax.
- Gedaan te Kaapstad, de twaalfde maart, en te Riga, de zevenentwintigste maart tweeduizend vijftien.
- Sporządzono w Cape Town dnia dwunastego marca oraz w Rydze dnia dwudziestego siódmego marca dwa tysiące piętnastego roku.
- Feito na Cidade do Cabo aos doze dias do mês de março e em Riga aos vinte e sete dias do mês de março de dois mil e quinze.
- Íntocmit la Cape Town, la doisprezece martie și la Riga, la douăzeci și șapte martie, în anul două mii cincisprezece.
- V Kapskom Meste dvanásteho marca a v Rige dvadsiateho siedmeho marca roku dvetisíc pätnásť.
- V Cape Townu, dvanajstega marca, in v Rigi, sedemindvajsetega marca dva tisoč petnajst.
- Tehty Kapkaupungissa kahdententoista päivänä maaliskuuta ja Riiassa kahdentenkymmenentenäseitsemäntenä päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.
- Som skedde i Kapstaden den tolfte mars och i Riga den tjugosjunde mars år tjugohundrafemton.“

má být: „Съставено в Кейп Таун на дванадесети март и в Рига на двадесет и седми март две хиляди и петнадесета година.
Hecho en Ciudad del Cabo el doce de marzo y en Riga el veintisiete de marzo de dos mil quince.
V Kapském Městě dne dvanáctého března a v Rize dne dvacátého sedmého března dva tisíce patnáct.
Udfærdiget i Cape Town den tolvte marts og i Riga den syvogtyvende marts to tusind og femten.
Geschehen zu Kapstadt am zwölften März und zu Riga am siebenundzwanzigsten März zweitausendfünfzehn.
Sõlmitud kahe tuhande viieteistkümnenda aasta märtsikuu kaheteistkümnendal päeval Kaplinnas ja kahekümne seitsmendal päeval Riias.
Έγινε στο Κέιπ Τάουν τη δωδέκατη ημέρα του Μαρτίου και στη Ρίγα την εικοστή έβδομη ημέρα του Μαρτίου του έτους δύο χιλιάδες δεκαπέντε.
Done at Cape Town on the twelfth day of March and at Riga on the twenty-seventh day of March in the year two thousand and fifteen.
Fait au Cap, le douze mars, et à Riga, le vingt-sept mars deux mille quinze.
Sastavljeno u Cape Townu dana dvanaestog ožujka te u Rigi dana dvadeset sedmog ožujka godine dvije tisuće petnaeste.
Fatto a Città del Capo il dodici marzo e a Riga il ventisette marzo dell'anno duemilaquindici.
Keiptaunā, divi tūkstoši piecpadsmitā gada divpadsmitajā martā, un Rīgā, divi tūkstoši piecpadsmitā gada divdesmit septītajā martā.
Priimta Keiptaune du tūkstančiai penkioliktųjų metų kovo dvyliktą dieną ir Rygoje kovo dvidešimt septintą dieną.
Kelt Fokvárosban, a kétezer-tizenötödik év március havának tizenkettedik napján, illetve Rigában, március havának huszonhetedik napján.
Magħmul f'Capo Town fit-tmax-il jum ta' Marzu u f'Riga fis-sebgha u ghoxrin jum ta' Marzu tas-sena elfejn u hmistax.
Gedaan te Kaapstad, de twaalfde maart, en te Riga, de zeventwintigste maart tweeduizend vijftien.
Sporządzono w Cape Town dnia dwunastego marca oraz w Rydze dnia dwudziestego siódmego marca dwa tysiące piętnastego roku.
Feito na Cidade do Cabo aos doze dias do mês de março e em Riga aos vinte e sete dias do mês de março de dois mil e quinze.
Íntocmit la Cape Town, la doisprezece martie și la Riga, la douăzeci și șapte martie, în anul două mii cincisprezece.
V Kapskom Meste dvanásteho marca a v Rige dvadsiateho siedmeho marca roku dvetisíc pätnásť.
V Cape Townu, dvanajstega marca, in v Rigi, sedemindvajsetega marca dva tisoč petnajst.
Tehty Kapkaupungissa kahdententoista päivänä maaliskuuta ja Riiassa kahdentenkymmenentenäseitsemäntenä päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.
Som skedde i Kapstaden den tolfte mars och i Riga den tjugosjunde mars år tjugohundrafemton.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 På medlemsstaternas vägnar

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Za Europsku uniju
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar

For the Republic of South Africa
 wa Repapoliki ya Afrika Borwa
 Ya Rephaboliki ya Afrika Borwa
 Wa Rephaboliki ya Aforika Borwa
 WeRiphabliki yaseNingizimu Afrika
 wa Rephabuliki ya Afurika Tshipembe
 Wa Riphabliki ra Afrika-Dzonga
 Vir die Republiek van Suid-Afrika
 WeRiphabhliki yeSewula Afrika
 WeRiphabhlikhi yoMzantsi Afrika
 WeRiphabhulikhi yaseNingizimu Afrika

Oprava doporučení Komise 2014/710/EU ze dne 9. října 2014 o relevantních trzích produktů a služeb v odvětví elektronických komunikací, které připadají v úvahu pro regulaci *ex ante* podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/21/ES o společném předpisovém rámci pro sítě a služby elektronických komunikací

(Úřední věstník Evropské unie L 295 ze dne 11. října 2014)

Strana 79, 4. bod odůvodnění:

místo: „pro vymezení výrobních trhů v odvětví elektronických komunikací.“

má být: „pro vymezení trhů produktů v odvětví elektronických komunikací.“

Strana 80, 7. bod odůvodnění:

místo: „kterou lze odlišit od sousedních zeměpisných oblastí, ve kterých jsou převládající podmínky hospodářské soutěže znatelně odlišné, s přihlédnutím zejména k otázce, zda potenciální operátor s významnou tržní silou působí v celé oblasti své sítě jednotně nebo zda čelí značně odlišným podmínkám hospodářské soutěže do té míry, že jeho činnosti jsou v některých oblastech omezeny, zatímco v jiných nikoli.“

má být: „kterou lze odlišit od sousedních zeměpisných oblastí, ve kterých jsou převládající podmínky hospodářské soutěže zřetelně odlišné, s přihlédnutím zejména k otázce, zda potenciální operátor s významnou tržní silou působí v celé oblasti své sítě jednotně nebo zda čelí zřetelně odlišným podmínkám hospodářské soutěže do té míry, že jeho činnosti jsou v některých oblastech omezeny, zatímco v jiných nikoli.“

Strana 83, bod 3:

místo: „Při zvážení skutečnosti, že trhy uvedené v příloze nepřipadají na základě vnitrostátních specifických podmínek pro regulaci *ex ante* v úvahu, měly by vnitrostátní regulační orgány prokázat, a Komise ověří, že je splněno alespoň jedno ze tří kritérií uvedených v odstavci 2.“

má být: „Pokud se vnitrostátní regulační orgány domnívají, že trh uvedený v příloze nepřipadá na základě vnitrostátních specifických podmínek pro regulaci *ex ante* v úvahu, měly by tyto orgány prokázat, že alespoň jedno ze tří kritérií uvedených v bodě 2 není splněno, což ověří Komise.“

Strana 84, příloha, „Trh 3“, písm. b):

místo: „velkoobchodní služby s centrálním přístupem poskytovaným v pevném místě pro výrobky pro širokou spotřebu“,

má být: „velkoobchodní služby s centrálním přístupem poskytovaným v pevném místě pro produkty pro širokou spotřebu“.

ISSN 1977-0626 (elektronické vydání)
ISSN 1725-5074 (papírové vydání)



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS